



## HYSBYSIAD YNGHYLCH GWELLIANNAU NOTICE OF AMENDMENTS

Cyflwynwyd ar 29 Ionawr 2015  
Tabled on 29 January 2015

Bil Llesiant Cenedlaethau'r Dyfodol (Cymru)  
Well-being of Future Generations (Wales) Bill

- William Powell** 100  
Section 6, page 3, line 21, after 'achieve', insert 'all of'.  
Adran 6, tudalen 3, llinell 22, hepgorer 'y' yn yr ail le y mae'n ymddangos a mewnosoder 'pob un o'r'.
- William Powell** 101  
**Gyda chefnogaeth/ Supported by: Antoinette Sandbach**  
Section 6, page 4, Table 1, line 9, column 2, after 'communities', insert 'each with its distinctive sense of place'.  
Adran 6, tudalen 4, Tabl 1, llinell 9, colofn 2, ar ôl 'da', mewnosoder 'a phob un â'i hymdeimlad arbennig o le'.
- William Powell** 102  
**Gyda chefnogaeth/ Supported by: Antoinette Sandbach**  
Section 6, page 4, Table 1, line 11, column 2, after 'language', insert 'values its identity and traditions'.  
Adran 6, tudalen 4, Tabl 1, llinell 11, colofn 2, ar ôl 'Gymraeg', mewnosoder 'sy'n rhoi gwerth ar ei hunaniaeth a'i thraddodiadau,'.

**William Powell** 103  
**Gyda chefnogaeth/ Supported by: Antoinette Sandbach**

Section 6, page 4, line 16, leave out subsections (3) to (4).

Adran 6, tudalen 4, llinell 16, hepgorer is-adrannau (3) hyd at (4).

**William Powell** 104

Section 7, page 4, line 27, after 'of', insert 'all of'.

Adran 7, tudalen 4, llinell 29, hepgorer 'y' a mewnosoder 'pob un o'r'.

**William Powell** 105

Section 8, page 5, line 24, leave out 'impact upon' and insert 'help achieve'.

Adran 8, tudalen 5, llinell 24, hepgorer 'effeithio ar bob' a mewnosoder 'helpu i gyflawni pob'.

**William Powell** 106

Section 11, page 7, line 11, after 'indicators', insert 'and targets'.

Adran 11, tudalen 7, llinell 12, ar ôl 'Dangosyddion', mewnosoder 'a thargedau'.

**William Powell** 107

Section 11, page 7, line 13, after 'indicators', insert 'and targets'.

Adran 11, tudalen 7, llinell 14, ar ôl 'dangosyddion', mewnosoder 'a thargedau'.

**William Powell** 108

Section 11, page 8, after line 6, insert—

- '(10) Any reference in this section to a national indicator or national indicators includes reference to a target or targets published under subsection (1).
- (11) Targets under this section must include the following—
  - (a) the reduction of greenhouse gas emissions from Wales by 40% by 2020 and 75% by 2030;
  - (b) decarbonising the power sector by 2030 to no higher than 50KwH;
  - (c) halving total energy demand in Wales by 2030 by improving energy efficiency in domestic, commercial, service and public sector buildings.'

Adran 11, tudalen 8, ar ôl llinell 6, mewnosoder—

- '(10) Mae unrhyw gyfeiriad yn yr adran hon at ddangosydd cenedlaethol neu ddangosyddion cenedlaethol yn cynnwys cyfeiriad at darged neu dargedau a gyhoeddir o dan is-adran (1).
- (11) Rhaid i dargedau o dan yr adran hon gynnwys y canlynol —

- (a) lleihau allyriadau nwyon tŷ gwydr o Gymru 40% erbyn 2020 a 75% erbyn 2030;
- (b) datgarboneiddio'r sector pŵer erbyn 2030 i ddim uwch na 50KwH;
- (c) haneru cyfanswm y galw am ynni yng Nghymru erbyn 2030 drwy wella effeithlonrwydd ynni mewn adeiladau yn y sector domestig, y sector masnachol, y sector gwasanaeth a'r sector cyhoeddus.'. '.

**William Powell**

**109**

Section 16, page 9, line 18, leave out subsection (2) and insert –

- '(2) It is for the First Minister to appoint a person to be the Commissioner on the nomination of the National Assembly.
- (3) No nomination is to be made until the National Assembly is satisfied that reasonable consultation has been undertaken with such bodies as appear to the Assembly to represent –
  - (a) the interests of sustainable development bodies in Wales;
  - (b) the public bodies specified in sections 5, 27, 28 and 30 of this Act.
- (4) The validity of any act or omission of a person appointed as the Commissioner is not affected by any defect in the person's nomination or appointment.'

Adran 16, tudalen 9, llinell 19, hepgorer is-adran (2) a mewnosoder –

- '(2) Y Prif Weinidog sydd i benodi person i fod yn Gomisiynydd ar enwebiad y Cynulliad Cenedlaethol.
- (3) Nid oes unrhyw enwebiad i gael ei wneud hyd nes bod y Cynulliad Cenedlaethol yn fodlon bod ymgynghoriad rhesymol wedi'i gynnal â chyrff y mae'n ymddangos i'r Cynulliad fel eu bod yn cynrychioli –
  - (a) buddiannau cyrff datblygu cynaliadwy yng Nghymru;
  - (b) y cyrff cyhoeddus a nodir yn adrannau 5, 27, 28 a 30 o'r Ddeddf hon.
- (4) Nid effeithir ar ddilysrwydd unrhyw weithred neu anwaith person a benodir yn Gomisiynydd gan unrhyw ddiffyg yn enwebiad neu benodiad y person hwnnw.'

**William Powell**

**110**

Section 17, page 9, line 23, leave out 'seek to'.

Adran 17, tudalen 9, llinell 24, hepgorer 'ceisio'.

**William Powell**

**111**

Section 17, page 9, line 26, leave out 'well-being objectives set by public bodies are being' and insert 'the governance arrangements of, and exercise of their functions by, public bodies for improving well-being take the needs of future generations into account and how well-being objectives set by public bodies are being set and'.

Adran 17, tudalen 9, llinell 27, hepgorer 'cyflawniad' a mewnosoder 'y graddau y mae trefniadau llywodraethu cyrff cyhoeddus i wella llesiant, a sut y maent yn arfer eu swyddogaethau i wneud hynny, yn ystyried anghenion cenedlaethau'r dyfodol a sut y gosodir ac y cyflawnir'.

**William Powell** **112**  
**Gyda chefnogaeth / Supported by: Antoinette Sandbach**

Section 18, page 10, line 16, after 'research', insert ', inquiry'.

Adran 18, tudalen 10, llinell 16, hepgorer 'â gwaith ymchwil' a mewnosoder 'ag ymchwiliad'.

**William Powell** **113**

Section 18, page 10, after line 26, insert—

- '(4) The Commissioner may consider a submission by any person about the way in which a Public Body is complying with this Act.
- (a) The Commissioner may respond to this submission by undertaking research or other study and may publish a recommendation under Section 19.
  - (b) The Commissioner must respond to a submission by any person and give reasons for the response.
- (5) The Commissioner may require a public body to provide such information as the Commissioner considers relevant to the exercise of the Commissioner's functions.'

Adran 18, tudalen 10, ar ôl llinell 28, mewnosoder—

- '(4) Caiff y Comisiynydd ystyried cyflwyniad gan unrhyw berson ynghylch y ffordd y mae Corff Cyhoeddus yn cydymffurfio â'r Ddeddf hon.
- (a) Caiff y Comisiynydd ymateb i'r cyflwyniad hwn drwy wneud gwaith ymchwil neu astudiaeth arall a chaiff gyhoeddi argymhelliad o dan adran 19.
  - (b) Rhaid i'r Comisiynydd ymateb i gyflwyniad gan unrhyw berson a rhoi rhesymau dros yr ymateb hwnnw.
- (5) Caiff y Comisiynydd ei gwneud yn ofynnol i gorff cyhoeddus ddarparu'r wybodaeth honno y mae'r Comisiynydd yn ei hystyried yn berthnasol i arfer swyddogaethau'r Comisiynydd.'

**William Powell** **114**

Section 24, page 13, leave out lines 18 to 25 and insert—

'to be appointed by the Welsh Ministers, following consultation with the Commissioner and on the advice of a committee of the National Assembly, and are to be persons who specialise in the policies and practice of sustainable development and the well-being of future generations.'

Adran 24, tudalen 13, llinell 19, hepgorer is-adran (2) a mewnosoder—

- '(2) Mae aelodau'r panel cynghori i'w penodi gan Weinidogion Cymru, ar ôl

ymgyngori â'r Comisiynydd ac ar gyngor pwyllgor y Cynulliad Cenedlaethol, ac maent i fod yn bersonau sy'n arbenigo mewn polisiau ac arfer datblygu cynaliadwy a llesiant cenedlaethau'r dyfodol.'

**William Powell** 115

Section 25, page 13, line 27, leave out subsection (1).

Adran 25, tudalen 13, llinell 29, hepgorer is-adran (1).

**William Powell** 116

**Gyda chefnogaeth/ Supported by: Antoinette Sandbach**

Section 25, page 14, line 3, after 'may', insert 'following consultation with the Commissioner'.

Adran 25, tudalen 14, llinell 3, ar ôl 'Cymru', mewnosoder 'ar ôl ymgynghori â'r Comisiynydd'.

**William Powell** 117

**Gyda chefnogaeth/ Supported by: Antoinette Sandbach**

Section 49, page 26, after line 20, insert –

'(b) The Office of National Statistics; and'.

Adran 49, tudalen 26, ar ôl llinell 22, mewnosoder –

'(b) Y Swyddfa Ystadegau Gwladol; ac'.

**William Powell** 118

Schedule 2, page 32, line 21, leave out

'no less than 3 but no more than 5 years.

- (2) An individual who has been appointed as Commissioner may be reappointed once for a further period of no less than 3 but no more than 5 years (whether or not this period runs consecutively from the individual's first period holding office).'

and insert –

'7 years and will not be eligible for re-appointment.'

Atodlen 2, tudalen 32, llinell 21, hepgorer

'ddim llai na 3 blynedd ond nad yw'n fwy na 5 mlynedd.

- (2) Caniateir ailbenodi unigolyn a benodwyd yn Gomisiynydd unwaith, am gyfnod pellach o ddim llai na 3 blynedd ond nad yw'n fwy na 5 mlynedd (pa un a yw'r cyfnod hwn yn gyfnod olynol wedi cyfnod cyntaf yr unigolyn yn y swydd ai peidio).'

a mewnosoder –

'7 mlynedd ac ni fydd yn gymwys i'w ailbenodi'.

**\* Russell George**

**119**

**Gyda chefnogaeth / Supported by: William Powell**

**Section 6, page 4, line 20, leave out subsection (4) and insert –**

- (4) Before making regulations under this section, the Welsh Ministers must carry out the following steps.
- (5) The Welsh Ministers must consult –
- (a) such persons as appear to them likely to be affected by the regulations,
  - (b) such organisations as appear to them to represent the interests of persons likely to be affected by the regulations, and
  - (c) such other persons as they consider appropriate, on the proposed draft regulations.
- (6) The Welsh Ministers must –
- (a) allow those persons a period of at least 12 weeks to submit comments on the proposed draft regulations,
  - (b) consider any comments submitted within that period, and
  - (c) publish a summary of those comments.
- (7) The Welsh Ministers must lay a draft of the regulations before the National Assembly for Wales.
- (8) Draft regulations laid under subsection (7) –
- (a) must be accompanied by a statement of the Welsh Ministers giving details of any differences between the draft regulations consulted on under subsection (5) and the draft regulations laid under subsection (7), and
  - (b) may not be approved by a resolution of the National Assembly for Wales in accordance with section 53(4) until after the expiry of the period of 60 days beginning with the day on which the draft regulations are laid.’

**Adran 6, tudalen 4, llinell 20, hepgorer is-adran (4) a mewnosoder –**

- (4) Cyn gwneud rheoliadau o dan yr adran hon, rhaid i Weinidogion Cymru gymryd y camau a ganlyn.
- (5) Rhaid i Weinidogion Cymru ymgynghori ar y rheoliadau drafft arfaethedig â'r canlynol –
- (a) unrhyw bersonau y mae'n ymddangos iddynt fod y rheoliadau yn debygol o effeithio arnynt,
  - (b) unrhyw sefydliadau y mae'n ymddangos iddynt eu bod yn cynrychioli buddiannau personau y mae'r rheoliadau yn debygol o effeithio arnynt, ac
  - (c) unrhyw bersonau eraill y maent yn ystyried eu bod yn briodol.
- (6) Rhaid i Weinidogion Cymru –
- (a) rhoi cyfnod o 12 wythnos o leiaf i'r personau hynny i gyflwyno sylwadau ar y rheoliadau drafft arfaethedig,

- (b) ystyried unrhyw sylwadau a gyflwynir o fewn y cyfnod hwnnw, ac
  - (c) cyhoeddi crynodeb o'r sylwadau hynny.
- (7) Rhaid i Weinidogion Cymru osod drafft o'r rheoliadau gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru.
- (8) O ran y rheoliadau drafft a osodir o dan is-adran (7) –
- (a) rhaid iddynt fynd gyda datganiad gan Weinidogion Cymru yn rhoi manylion unrhyw wahaniaethau rhwng y rheoliadau drafft yr ymgynghorwyd arnynt o dan is-adran (5) a'r rheoliadau drafft a osodir o dan is-adran (7), a
  - (b) ni chaniateir iddynt gael eu cymeradwyo drwy benderfyniad gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru yn unol ag adran 53(4) tan ar ôl i'r cyfnod o 60 niwrnod, yn dechrau ar y diwrnod y gosodir y rheoliadau drafft, ddod i ben'.

**\* Antoinette Sandbach** **120**

**Gyda chefnogaeth / Supported by: William Powell**

Section 1, page 1, line 9, after 'of' at the second place where it appears, insert 'current and'.

Adran 1, tudalen 1, llinell 9, ar ôl 'cenedlaethau'r', mewnosoder 'presennol a'r'.

**\* Antoinette Sandbach** **121**

**Gyda chefnogaeth / Supported by: William Powell**

Section 4, page 2, line 9, after 'of', insert 'current and'.

Adran 4, tudalen 2, llinell 9, ar ôl 'cenedlaethau'r', mewnosoder 'presennol a'r'.

**\* Antoinette Sandbach** **122**

Section 9, page 6, line 19, leave out subsection (5).

Adran 9, tudalen 6, llinell 20, hepgorer is-adran (5).

**\* Antoinette Sandbach** **123**

Section 9, page 6, line 20, leave out 'or (5)'.

Adran 9, tudalen 6, llinell 22, hepgorer 'neu (5)'.

**\* Antoinette Sandbach** **124**

Section 9, page 6, line 22, leave out 'or (5)'.

Adran 9, tudalen 6, llinell 24, hepgorer 'neu (5)'.

**\* Antoinette Sandbach** **125**

Section 11, page 7, line 13, leave out 'publish' and insert 'prepare draft'.

Adran 11, tudalen 7, llinell 14, hepgorer 'cyhoeddi dangosyddion' a mewnosoder 'paratoi dangosyddion drafft'.

**\* Antoinette Sandbach** **126**

Section 11, page 7, line 15, leave out 'copy' and insert 'draft'.

Adran 11, tudalen 7, llinell 16, hepgorer 'copi' a mewnosoder 'drafft'.

**\* Antoinette Sandbach** **127**

Section 11, page 7, after line 15, insert—

'(c) publish the draft approved by the National Assembly.'

Adran 11, tudalen 7, ar ôl llinell 16, mewnosoder—

'(c) cyhoeddi'r drafft a gymeradwywyd gan y Cynulliad Cenedlaethol.'

**\* Antoinette Sandbach** **128**

**Gyda chefnogaeth / Supported by: William Powell**

Section 11, page 7, line 15, after 'Assembly', insert 'for its approval'.

Adran 11, tudalen 7, llinell 16, ar ôl 'Cenedlaethol' yn yr ail le y mae'n ymddangos, mewnosoder 'i'w gymeradwyo ganddo'.

**\* Antoinette Sandbach** **129**

**Gyda chefnogaeth / Supported by: William Powell**

Section 11, page 7, line 27, leave out subsection (5).

Adran 11, tudalen 7, llinell 28, hepgorer is-adran (5).

**\* Antoinette Sandbach** **130**

Section 11, page 7, line 28, leave out 'or (5)'.

Adran 11, tudalen 7, llinell 31, hepgorer 'neu (5)'.

**\* Antoinette Sandbach** **131**

Section 11, page 7, line 30, leave out—

'(a) 'publish the indicators as revised, and

(b) lay a copy of them before'

and insert—



- '(a) lay a draft before the National Assembly for approval by it; and
- (b) publish the draft approved by'.

Adran 11, tudalen 7, llinell 32, hepgorer –

- '(a) 'cyhoeddi'r dangosyddion fel y'u diwygiwyd, a
- (b) gosod copi ohonynt gerbron'

a mewnosoder –

- '(a) gosod drafft gerbron y Cynulliad Cenedlaethol i'w gymeradwyo ganddo; a
- (b) cyhoeddi'r drafft a gymeradwywyd gan'.

**\* Antoinette Sandbach**

**132**

Section 11, page 7, line 32, leave out 'publishing' and insert 'preparing'.

Adran 11, tudalen 7, llinell 34, hepgorer 'cyhoeddi' a mewnosoder 'paratoi'.

**\* Antoinette Sandbach**

**133**

Section 11, page 7, line 33, leave out 'or (5)'.

Adran 11, tudalen 7, llinell 35, hepgorer 'neu (5)'.

**\* Antoinette Sandbach**

**134**

**Gyda chefnogaeth / Supported by: William Powell**

Section 11, page 7, after line 34, insert –

- '(b) the Office of National Statistics;'

Adran 11, tudalen 7, ar ôl llinell 36, mewnosoder –

- '(b) y Swyddfa Ystadegau Gwladol;'

**\* Antoinette Sandbach**

**135**

Section 11, page 7, after line 36, insert –

- '(8) A resolution to approve national indicators under subsections (1)(b) or (6)(b) has no effect unless at least two-thirds of the Members voting support the motion.'

Adran 11, tudalen 7, ar ôl llinell 38, mewnosoder –

- '(8) Ni fydd penderfyniad i gymeradwyo dangosyddion cenedlaethol o dan is-adrannau (1) (b) neu (6)(b) yn cael unrhyw effaith oni bai bod o leiaf dwy ran o dair o'r Aelodau sy'n pleidleisio yn cefnogi'r cynnig.''

**\* Antoinette Sandbach**

**136**

Section 16, page 9, line 18, leave out subsection (2) and insert –

- '(2) It is for the First Minister to appoint a person to be the Commissioner on the nomination of the National Assembly.
- (3) The validity of any act or omission of a person appointed as the Commissioner is not affected by any defect in the person's nomination or appointment.'

Adran 16, tudalen 9, llinell 19, hepgorer is-adran (2) a mewnosoder –

- '(2) Y Prif Weinidog sydd i benodi person i fod yn Gomisiynydd ar enwebiad y Cynulliad Cenedlaethol.
- (3) Nid effeithir ar ddilysrwydd unrhyw weithred neu anwaith person a benodir yn Gomisiynydd gan unrhyw ddiffyg yn enwebiad neu benodiad y person hwnnw.'

**\* Antoinette Sandbach**

**137**

**Gyda chefnogaeth / Supported by: William Powell**

Section 17, page 9, line 23, after 'of', insert 'current and'.

Adran 17, tudalen 9, llinell 24, ar ôl 'cenedlaethau'r', mewnosoder 'presennol a'r'.

**\* Antoinette Sandbach**

**138**

Section 18, page 10, after line 26, insert –

- '(4) In exercising his or her functions, the Commissioner may require a public body to provide such information as the Commissioner considers relevant to assist in exercising those functions.
- (5) But a public body is not required to provide information to the Commissioner if the body Well-being of Future Generations (Wales) Bill 3 is prohibited from providing it by virtue of an enactment or any other rule of law.'

Adran 18, tudalen 10, ar ôl llinell 28, mewnosoder –

- '(4) Wrth arfer ei swyddogaethau, caiff y Comisiynydd ei gwneud yn ofynnol i gorff cyhoeddus ddarparu'r wybodaeth honno y mae'r Comisiynydd yn ei hystyried yn berthnasol i arfer y swyddogaethau hynny.
- (5) Ond nid yw'n ofynnol i gorff cyhoeddus ddarparu gwybodaeth i'r Comisiynydd os yw'r corff wedi'i wahardd rhag ei darparu yn rhinwedd deddfiad neu unrhyw reol gyfreithiol arall.'

**\* Antoinette Sandbach**

**139**

Section 19, page 10, line 36, leave out subsections (4) to (5).

Adran 19, tudalen 10, llinell 39, hepgorer is-adrannau (4) hyd at (5).

**\* Antoinette Sandbach** **140**  
**Gyda chefnogaeth / Supported by: William Powell**

Section 21, page 11, line 23, after 'of', insert 'current and'.

Adran 21, tudalen 11, llinell 23, ar ôl 'cenedlaethau'r', mewnosoder 'presennol a'r'.

**\* Antoinette Sandbach** **141**

Section 24, page 13, line 25, leave out 'Welsh Ministers may' and insert 'National Assembly for Wales may, on the recommendation of the Commissioner,'.

Adran 24, tudalen 13, llinell 27, hepgorer 'Gweinidogion Cymru' a mewnosoder 'Cynulliad Cenedlaethol Cymru, yn unol ag argymhelliad y Comisiynydd,'.

**\* Antoinette Sandbach** **142**

Section 25, page 13, line 27, leave out subsection (1).

Adran 25, tudalen 13, llinell 29, hepgorer is-adran (1).

**\* Antoinette Sandbach** **143**  
**Gyda chefnogaeth / Supported by: William Powell**

Section 25, page 13, line 30, leave out 'Welsh Ministers' and insert 'National Assembly for Wales'.

Adran 25, tudalen 13, llinell 32, hepgorer 'Weinidogion Cymru' a mewnosoder 'Gynulliad Cenedlaethol Cymru'.

**\* Antoinette Sandbach** **144**  
**Gyda chefnogaeth / Supported by: William Powell**

Section 25, page 14, line 1, leave out 'Welsh Ministers' and insert 'Commissioner'.

Adran 25, tudalen 14, llinell 2, hepgorer 'i Weinidogion Cymru' a mewnosoder 'i'r Comisiynydd'.

**\* Antoinette Sandbach** **145**  
**Gyda chefnogaeth / Supported by: William Powell**

Section 28, page 15, line 6, leave out 'who exercises functions of a public nature'.

Adran 28, tudalen 15, llinell 6, hepgorer 'sy'n arfer swyddogaethau o natur gyhoeddus'.

**\* Antoinette Sandbach** **146**  
**Gyda chefnogaeth / Supported by: William Powell**

Section 46, page 25, line 20, leave out 'Welsh Ministers' and insert 'Commissioner'.

Adran 46, tudalen 25, llinell 21, hepgorer 'Gweinidogion Cymru' a mewnosoder 'y Comisiynydd'.

**\* Antoinette Sandbach** **147**  
**Gyda chefnogaeth / Supported by: William Powell**

Section 46, page 25, line 20, leave out 'Welsh Ministers consider' and insert 'Commissioner considers'.

Adran 46, tudalen 25, llinell 22, hepgorer 'yw Gweinidogion Cymru' a mewnosoder 'yw'r Comisiynydd'.

**\* Antoinette Sandbach** **148**  
**Gyda chefnogaeth / Supported by: William Powell**

Section 47, page 26, line 1, leave out 'Welsh Ministers' and insert 'Commissioner'.

Adran 47, tudalen 26, llinell 1, hepgorer 'Gweinidogion Cymru' a mewnosoder 'y Comisiynydd'.

**\* Antoinette Sandbach** **149**  
**Gyda chefnogaeth / Supported by: William Powell**

Section 47, page 26, line 2, leave out 'Welsh Ministers consider' and insert 'Commissioner considers'.

Adran 47, tudalen 26, llinell 2, hepgorer 'mae Gweinidogion Cymru' a mewnosoder 'mae'r Comisiynydd'.

**\* Antoinette Sandbach** **150**  
**Gyda chefnogaeth / Supported by: William Powell**

Section 48, page 26, line 11, leave out 'Welsh Ministers' and insert 'Commissioner'.

Adran 48, tudalen 26, llinell 11, hepgorer 'i Weinidogion Cymru' a mewnosoder 'i'r Comisiynydd'.

**\* Antoinette Sandbach** **151**  
**Gyda chefnogaeth / Supported by: William Powell**

Section 48, page 26, line 13, leave out 'Welsh Ministers' and insert 'Commissioner'.

Adran 48, tudalen 26, llinell 14, hepgorer 'i Weinidogion Cymru' a mewnosoder 'i'r Comisiynydd'.

**\* Antoinette Sandbach** **152**  
**Gyda chefnogaeth / Supported by: William Powell**

Section 49, page 26, line 16, leave out 'Welsh Ministers' and insert 'Commissioner'.

Adran 49, tudalen 26, llinell 17, hepgorer 'Gweinidogion Cymru' a mewnosoder 'y Comisiynydd'.

**\* Antoinette Sandbach** **153**

**Gyda chefnogaeth/ Supported by: William Powell**

Section 49, page 26, line 18, leave out 'Welsh Ministers' and insert 'Commissioner'.

Adran 49, tudalen 26, llinell 19, hepgorer 'i Weinidogion Cymru' a mewnosoder 'i'r Comisiynydd'.

**\* Antoinette Sandbach** **154**

**Gyda chefnogaeth/ Supported by: William Powell**

Section 49, page 26, line 19, leave out 'Welsh Ministers' and insert 'Commissioner'.

Adran 49, tudalen 26, llinell 21, hepgorer 'i Weinidogion Cymru' a mewnosoder 'i'r Comisiynydd'.

**\* Antoinette Sandbach** **155**

**Gyda chefnogaeth/ Supported by: William Powell**

Section 49, page 26, line 21, leave out 'Welsh Ministers consider' and insert 'Commissioner considers'.

Adran 49, tudalen 26, llinell 23, hepgorer 'mae Gweinidogion Cymru yn eu hystyried' a mewnosoder 'mae'r Comisiynydd yn ei ystyried'.

**\* Antoinette Sandbach** **156**

**Gyda chefnogaeth/ Supported by: William Powell**

Section 50, page 26, line 23, leave out 'Welsh Ministers' and insert 'Commissioner'.

Adran 50, tudalen 26, llinell 25, hepgorer 'Gweinidogion Cymru' a mewnosoder 'y Comisiynydd'.

**\* Antoinette Sandbach** **157**

Section 51, page 27, line 6, leave out –

'that amend section 5(1), the Welsh Ministers must consult –

- (a) the Commissioner;
- (b) such other persons as the Welsh Ministers consider appropriate;
- (c) if the regulations amend section 5(1) so as to add a person, that person.'

and insert –

'under this section, the Welsh Ministers must carry out the following steps.

(5) The Welsh Ministers must consult –

- (a) such persons as appear to the likely to be affected by the regulations,
- (b) such organisations as appear to them to represent the interests of persons likely to be affected by the regulations, and
- (c) such other persons as they consider appropriate, on the proposed draft regulations.

- (6) The Welsh Ministers must –
  - (a) allow those persons a period of at least 12 weeks to submit comments on the proposed draft regulations,
  - (b) consider any comments submitted within that period, and
  - (c) publish a summary of those comments.
- (7) The Welsh Ministers must lay a draft of the regulations before the National Assembly for Wales.
- (8) Draft regulations laid under subsection (7) –
  - (a) must be accompanied by a statement of the Welsh Ministers giving details of any differences between the draft regulations consulted on under subsection (5) and the draft regulations laid under subsection (7), and
  - (b) may not be approved by a resolution of the National Assembly for Wales in accordance with section 53(4) until after the expiry of the period of 60 days beginning with the day on which the draft regulations are laid.’.

Adran 51, tudalen 27, llinell 7, hepgorer –

'sy'n diwygio adran 5(1), rhaid i Weinidogion Cymru ymgynghori â'r canlynol –

- (a) y Comisiynydd,
- (b) unrhyw bersonau eraill y mae Gweinidogion Cymru yn eu hystyried yn briodol;
- (c) os yw'r rheoliadau yn diwygio adran 5(1) er mwyn ychwanegu person, y person hwnnw.'

a mewnosoder –

'o dan yr adran hon, rhaid i Weinidogion Cymru gymryd y camau a ganlyn.

- (5) Rhaid i Weinidogion Cymru ymgynghori ar y rheoliadau drafft arfaethedig â'r canlynol –
  - (a) unrhyw bersonau y mae'n ymddangos iddynt fod y rheoliadau yn debygol o effeithio arnynt,
  - (b) unrhyw sefydliadau y mae'n ymddangos iddynt eu bod yn cynrychioli buddiannau personau y mae'r rheoliadau yn debygol o effeithio arnynt, ac
  - (c) unrhyw bersonau eraill y maent yn ystyried eu bod yn briodol.
- (6) Rhaid i Weinidogion Cymru –
  - (a) rhoi cyfnod o 12 wythnos o leiaf i'r personau hynny i gyflwyno sylwadau ar y rheoliadau drafft arfaethedig,
  - (b) ystyried unrhyw sylwadau a gyflwynir o fewn y cyfnod hwnnw, a
  - (c) cyhoeddi crynodeb o'r sylwadau hynny.
- (7) Rhaid i Weinidogion Cymru osod drafft o'r rheoliadau gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru.
- (8) O ran y rheoliadau drafft a osodir o dan is-adran (7) –
  - (a) rhaid iddynt fynd gyda datganiad gan Weinidogion Cymru yn rhoi manylion unrhyw wahaniaethau rhwng y rheoliadau drafft yr ymgynghorwyd arnynt o dan

is-adran (5) a'r rheoliadau drafft a osodir o dan is-adran (7), a

- (b) ni chaniateir iddynt gael eu cymeradwyo drwy benderfyniad gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru yn unol ag adran 53(4) tan ar ôl i'r cyfnod o 60 niwrnod, yn dechrau ar y diwrnod y gosodir y rheoliadau drafft, ddod i ben '.

**\* Antoinette Sandbach**

158

Page 27, line 10, leave out section 52.

Tudalen 27, llinell 13, hepgorer adran 52.

**\* Antoinette Sandbach**

159

Section 55, page 29, after line 39, insert –

- '(4) No order may be made under subsection (3) to commence Part 4 of this Act until five years has elapsed since Royal Assent, unless the restructuring of local government in Wales has been completed before that date.'

Adran 55, tudalen 29, ar ôl llinell 40, mewnosoder –

- '(4) Ni chaniateir i unrhyw orchymyn gael ei wneud o dan is-adran (3) i ddechrau Rhan 4 o'r Ddeddf hon hyd nes bod pum mlynedd wedi mynd heibio ers y Cydsyniad Brenhinol, oni bai bod y broses o ailstrwythuro llywodraeth leol yng Nghymru wedi cael ei chwblhau cyn y dyddiad hwnnw.'

**\* Llyr Huws Gruffydd**

160

To insert a new section –

**[ ] Definition of sustainable development**

In Wales, sustainable development means enhancing the economic, social and environmental well-being of people and communities, achieving a better quality of life for current and future generations:

- (a) in ways which promote social justice and equality of opportunity; and  
(b) in ways which enhance the natural and cultural environment and respect its limits - using only a fair share of the earth's resources and sustaining our cultural legacy.'

I fewnosod adran newydd –

**[ ] Diffiniad o ddatblygu cynaliadwy**

Yng Nghymru, ystyr datblygu cynaliadwy yw gwella llesiant economaidd, cymdeithasol ac amgylcheddol pobl a chymunedau, gan sicrhau ansawdd bywyd gwell ar gyfer cenedlaethau'r presennol a chenedlaethau'r dyfodol:

- (a) mewn ffyrdd sy'n hyrwyddo cyfiawnder cymdeithasol a chyfle cyfartal; a

- (b) mewn ffyrdd sy'n gwella'r amgylchedd naturiol a diwylliannol ac sy'n parchu ei derfynau - gan ddefnyddio cyfran deg yn unig o adnoddau'r ddaear a chan gynnal ein hetifeddiaeth ddiwylliannol. '.

**\* Llyr Huws Gruffydd**

**161**

To insert a new section –

**[ ] Definition of Well-being**

In this Act, well-being means the well-being of Wales and its people as a whole, unless the context requires a more limited or specific interpretation. '.

I fewnosod adran newydd –

**[ ] Diffiniad o Lesiant**

Yn y Ddeddf hon, ystyr llesiant yw llesiant Cymru a'i phobl yn gyffredinol, oni bai bod y cyd-destun yn gofyn am ddehongliad mwy cyfyngedig neu benodol. '.

**\* Llyr Huws Gruffydd**

**162**

To insert a new section –

**[ ] Duty to have regard to the United Nations Convention on the Rights of the Child**

In exercising any function under this Act, a person must have regard to the requirements of Part 1 of the United Nations Convention on the Rights of the Child. '.

I fewnosod adran newydd –

**[ ] Dyletswydd i roi sylw i Gonfensiwn y Cenhedloedd Unedig ar Hawliau'r Plentyn**

Wrth arfer unrhyw swyddogaeth o dan y Ddeddf hon, rhaid i berson roi sylw i ofynion Rhan 1 o Gonfensiwn y Cenhedloedd Unedig ar Hawliau'r Plentyn. '.

**\* Llyr Huws Gruffydd**

**163**

Section 6, page 4, after line 23, insert –

(5) Before making an order under section 6(3), the Welsh Ministers must consult –

- (a) the Commissioner;
- (b) the other public bodies; and
- (c) such other persons as the Welsh Ministers consider appropriate.

(6) If, following consultation under subsection (1), the Welsh Ministers propose to make an order under section 6(3), they must lay before the National Assembly a document explaining their proposals and, in particular –

- (a) explaining how those proposals would contribute to the pursuit of the common



- aim;
- (b) giving details of the consultation under subsection (1) and their response; and
  - (c) setting out their proposals in the form of a draft order.
- (7) Where a document relating to proposals is laid before the National Assembly for Wales under subsection (2), a draft of an order under section 6(3) to give effect to the proposals (with or without modification) must not be laid before the Assembly until after the expiry of the period of sixty days beginning with the day on which the document was laid.
- (8) In calculating the period mentioned in subsection (3) no account shall be taken of any time during which the National Assembly is dissolved or is in recess for more than four days.
- (9) In preparing a draft order under section 3, the Welsh Ministers must consider any representations made during the period mentioned in subsection (3).
- (10) A draft order laid before the National Assembly in accordance with subsection (5) must be accompanied by a statement of the Welsh Ministers giving details of—
- (a) any representations considered in accordance with subsection (5), and
  - (b) any changes made to the proposals contained in the document laid before the National Assembly under subsection (2) above.
- (11) Approval of the draft order will be subject to an affirmative resolution by the National Assembly.’.

Adran 6, tudalen 4, ar ôl llinell 25, mewnosoder—

- ‘(5) Cyn gwneud gorchymyn o dan adran 6(3), rhaid i Weinidogion Cymru ymgynghori â'r canlynol—
- (a) y Comisiynydd
  - (b) y cyrff cyhoeddus eraill; ac
  - (c) pa bersonau bynnag eraill y mae Gweinidogion Cymru yn eu hystyried yn briodol.
- (6) Os bydd Gweinidogion Cymru, ar ôl ymgynghori o dan is-adran (1), yn cynnig gwneud gorchymyn o dan adran 6(3), rhaid iddynt osod gerbron y Cynulliad Cenedlaethol ddogfen sy'n esbonio eu cynigion ac sydd, yn benodol—
- (a) yn esbonio sut y byddai'r cynigion hynny yn cyfrannu at ymgynghori at y bwriad cyffredin;
  - (b) yn rhoi manylion yr ymgynghoriad o dan is-adran (1) a'u hymatebion; ac
  - (c) yn nodi eu cynigion ar ffurf gorchymyn drafft.
- (7) Os gosodir dogfen gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru sy'n ymwneud â chynigion o dan is-adran (2), ni chaniateir gosod gorchymyn drafft o dan adran 6(3) i roi effaith i'r cynigion (wedi neu heb eu haddasu) gerbron y Cynulliad hyd oni fydd cyfnod o drigain o ddiwrnodau yn dechrau ar y diwrnod y gosodwyd y ddogfen wedi dod i ben.
- (8) Wrth gyfrifo'r cyfnod a grybwyllir yn is-adran (3) nid yw unrhyw amser pan fo'r Cynulliad Cenedlaethol wedi'i ddiddymu neu pan fo'r Cynulliad Cenedlaethol mewn

cyfnod o doriad o fwy na phedwar diwrnod i'w gyfrif.

- (9) Wrth baratoi gorchymyn drafft o dan adran 3, rhaid i Weinidogion Cymru ystyried unrhyw sylwadau a wnaed yn ystod y cyfnod a grybwyllir yn is-adran (3).
- (10) Rhaid i ddatganiad gan Weinidogion Cymru fynd gyda gorchymyn drafft a osodir gerbron y Cynulliad Cenedlaethol yn unol ag is-adran (5) a rhaid i'r datganiad hwnnw gan Weinidogion Cymru roi manylion am –
  - (a) unrhyw sylwadau a ystyriwyd yn unol ag is-adran (5) a
  - (b) unrhyw newidiadau a wneir i'r cynigion sydd wedi'u cynnwys yn y ddogfen a osodir gerbron y Cynulliad Cenedlaethol o dan is-adran (2) uchod.
- (11) Bydd cymeradwyo'r gorchymyn drafft yn ddarostyngedig i benderfyniad cadarnhaol gan y Cynulliad Cenedlaethol.'

**\* Llyr Huws Gruffydd**

**164**

Section 11, page 7, line 13, after 'indicators')' at the second place where it appears, insert 'and well-being targets ("national targets")'.

Adran 11, tudalen 7, llinell 14, ar ôl 'cenedlaethol')', mewnosoder 'a thargedau llesiant ("targedau cenedlaethol")'.

**\* Llyr Huws Gruffydd**

**165**

Section 11, page 7, line 13, leave out 'may' and insert 'must'.

Adran 11, tudalen 7, llinell 14, hepgorer 'gellir' a mewnosoder 'mae'n rhaid'.

**\* Llyr Huws Gruffydd**

**166**

Section 11, page 7, line 15, after 'indicators', insert 'and targets'.

Adran 11, tudalen 7, llinell 16, ar ôl 'dangosyddion', mewnosoder 'a thargedau'.

**\* Llyr Huws Gruffydd**

**167**

Section 11, page 7, after line 21, insert –

- (3) National targets-
  - (a) must be expressed as a value or characteristic that can be measured quantitatively or qualitatively;
  - (b) must be consistent with the national indicators published by the Welsh Ministers under section 12(2);
  - (c) may be measured over the same period as national indicators or such other period as the Welsh Ministers consider appropriate;
  - (d) may be measureable in relation to Wales, or any part of Wales.
- (4) Specific matters in respect of which the Welsh Ministers must set national targets should include greenhouse gas emissions.'

Adran 11, tudalen 7, ar ôl llinell 22, mewnosoder –

- (3) O ran targedau cenedlaethol-
- (a) rhaid iddynt gael eu mynegi fel gwerth y gellir ei fesur neu nodwedd y gellir ei mesur, yn feintiol neu'n ansoddol;
  - (b) rhaid iddynt fod yn gyson â'r dangosyddion cenedlaethol a gyhoeddir gan Weinidogion Cymru o dan adran 12(2);
  - (c) caniateir eu mesur dros yr un cyfnod â dangosyddion cenedlaethol neu unrhyw gyfnod ag y mae Gweinidogion Cymru yn ei ystyried yn briodol;
  - (d) caniateir eu mesur mewn perthynas â Chymru, neu unrhyw ran o Gymru.
- (4) Dylai'r materion penodol y mae'n rhaid i Weinidogion Cymru osod targedau cenedlaethol mewn perthynas â hwy gynnwys allyriadau nwyon tŷ gwydr.'

**\* Llyr Huws Gruffydd**

**168**

Section 12, page 8, line 10, after 'predictions', insert 'based on evidence and expert advice'.

Adran 12, tudalen 8, llinell 11, ar ôl 'rhagfynegiadau', mewnosoder 'sy'n seiliedig ar dystiolaeth a chyngor arbenigol'.

**\* Llyr Huws Gruffydd**

**169**

Section 12, page 8, at the beginning of line 12, insert 'the evidence and expert advice (whether gathered and taken pursuant to sub-section (2) or otherwise) on which the predictions are based and'.

Adran 12, tudalen 8, ar ddechrau llinell 13, mewnosoder 'y dystiolaeth a'r cyngor arbenigol (pa un a gafodd ei chasglu a'i chymryd yn unol ag is-adran (2) neu fel arall) y mae'r rhagfynegiadau yn seiliedig arnynt ac'.

**\* Llyr Huws Gruffydd**

**170**

Section 12, page 8, after line 16, insert –

- (3) For the purpose of preparing the future trends report and of ensuring that public bodies are able to comply with section 9(2)(f), the Welsh Ministers must make appropriate arrangements for ensuring that they and public bodies in Wales are and remain well-informed about matters relating to the economic, social and environmental well-being of Wales, including:
- (a) gathering evidence about the economic, social and environmental well-being of Wales, and how each aspect has developed over time;
  - (b) taking advice from the Future Generations Commissioner and other expert advisers about likely future trends in the economic, social and environmental well-being of Wales;
  - (c) publishing the evidence gathered under sub-section (2)(a) and advice taken under sub-section (2)(b)
    - (i) in each future trends report;

- (ii) on such other occasions as the Welsh Ministers may determine.’

Adran 12, tudalen 8, ar ôl llinell 18, mewnosoder –

- ‘(3) At ddiben paratoi'r adroddiad tueddiadau tebygol y dyfodol a sicrhau bod cyrff cyhoeddus yn gallu cydymffurfio ag adran 9(2)(f), rhaid i Weinidogion Cymru wneud trefniadau priodol ar gyfer sicrhau eu bod hwy a chyrff cyhoeddus yng Nghymru yn wybodus, ac yn parhau i fod yn wybodus, am faterion sy'n ymwneud â llesiant economaidd, cymdeithasol ac amgylcheddol Cymru, gan gynnwys:
- (a) casglu tystiolaeth am lesiant economaidd, cymdeithasol ac amgylcheddol Cymru, a sut y mae pob agwedd wedi datblygu dros amser;
  - (b) cymryd cyngor gan Gomisiynydd Cenedlaethau'r Dyfodol a chynghorwyr arbenigol eraill am dueddiadau tebygol y dyfodol o ran llesiant economaidd, cymdeithasol ac amgylcheddol Cymru;
  - (c) cyhoeddi'r dystiolaeth a gesglir o dan is-adran (2)(a) a'r cyngor a geir o dan is-adran (2)b
    - (i) ym mhob adroddiad tueddiadau tebygol y dyfodol;
    - (ii) ar y cyfryw achlysuron eraill ag y caiff Gweinidogion Cymru benderfynu.’

**\* Llyr Huws Gruffydd**

**171**

Section 16, page 9, after line 18, insert –

- ‘(3) Before making the appointment under subsection (2), the Welsh Ministers must consult with the National Assembly through its responsible committee.’

Adran 16, tudalen 9, ar ôl llinell 19, mewnosoder –

- ‘(3) Cyn gwneud y penodiad o dan is-adran (2), rhaid i Weinidogion Cymru ymgynghori â'r Cynulliad Cenedlaethol drwy ei bwyllogor cyfrifol.’

**\* Llyr Huws Gruffydd**

**172**

Section 17, page 9, line 22, after ‘promote’, insert ‘and uphold and foster the implementation of’.

Adran 17, tudalen 9, llinell 23, hepgorer ‘hyrwyddo’r’ a mewnosoder ‘hyrwyddo a chynnal a meithrin gweithrediad yr’.

**\* Llyr Huws Gruffydd**

**173**

Section 17, page 9, line 23, leave out ‘seek to safeguard’ and insert ‘act as a guardian of’.

Adran 17, tudalen 9, llinell 24, hepgorer ‘ceisio gwarchod’ a mewnosoder ‘gweithredu fel gwarchodwr’.

**\* Llyr Huws Gruffydd** **174**

Section 17, page 9, line 24, leave out 'encourage public bodies to' and insert 'ensure that public bodies'.

Adran 17, tudalen 9, llinell 25, hepgorer 'annog cyrff cyhoeddus i roi' a mewnosoder 'sicrhau bod cyrff cyhoeddus yn rhoi'.

**\* Llyr Huws Gruffydd** **175**

Section 17, page 9, line 26, after 'which', insert 'the governance arrangements of, and exercise of their functions by, public bodies for improving well-being take the needs of future generations into account and how'.

Adran 17, tudalen 9, llinell 27, hepgorer 'cyflawniad' a mewnosoder 'y graddau y mae trefniadau llywodraethu cyrff cyhoeddus i wella llesiant, a sut y maent yn arfer eu swyddogaethau i wneud hynny, yn ystyried anghenion cenedlaethau'r dyfodol a sut y cyflawnir'.

**\* Llyr Huws Gruffydd** **176**

Section 22, page 12, line 18, after 'appropriate', insert 'to ensure that economic, social and environmental interests are fully represented'.

Adran 22, tudalen 12, llinell 19, ar ôl 'briodol', mewnosoder 'er mwyn sicrhau bod buddiannau economaidd, cymdeithasol ac amgylcheddol yn cael eu cynrychioli'n llawn'.

**\* Llyr Huws Gruffydd** **177**

Section 28, page 15, line 4, leave out 'a body' and insert 'bodies'.

Adran 28, tudalen 15, llinell 4, hepgorer 'corff' a mewnosoder 'cyrff'.

**\* Llyr Huws Gruffydd** **178**

Section 28, page 15, line 5, after 'Council)', insert 'to ensure that economic, social and environmental interests are fully represented'.

Adran 28, tudalen 15, llinell 5, ar ôl 'peidio)', mewnosoder 'er mwyn sicrhau bod buddiannau economaidd, cymdeithasol ac amgylcheddol yn cael eu cynrychioli'n llawn'.

**\* Llyr Huws Gruffydd** **179**

Section 28, page 15, after line 5, insert—

'(f) one or more persons or bodies representing natural environment or nature conservation interests in the local authority area.'

Adran 28, tudalen 15, ar ôl llinell 5, mewnosoder—

'(f) un neu fwy o bersonau neu gyrff sy'n cynrychioli buddiannau'r amgylchedd naturiol neu gadwraeth natur yn yr ardal awdurdod lleol.'

**\* Llyr Huws Gruffydd** **180**

Section 28, page 15, line 6, leave out 'who exercises functions of a public nature' and insert 'representing economic, social and environmental interests'.

Adran 28, tudalen 15, llinell 6, hepgorer 'arfer swyddogaethau o natur gyhoeddus' a mewnosoder 'cynrychioli buddiannau economaidd, cymdeithasol ac amgylcheddol'.

**\* Llyr Huws Gruffydd** **181**

Section 36, page 20, after line 13, insert—

- '(h) the UK Climate Change Risk Assessment;
- (i) the Climate Change Strategy for Wales and sectoral adaptation plans;'

Adran 36, tudalen 20, ar ôl llinell 11, mewnosoder—

- '(h) Asesiad Risg y DU o'r Newid yn yr Hinsawdd;
- (i) Strategaeth Cymru ar y Newid yn yr Hinsawdd a chynlluniau ymaddasu'r sectorau;'

**\* Llyr Huws Gruffydd** **182**

Section 36, page 20, after line 17, insert—

- '(i) the most recent assessment carried out by the Natural Resources Body for Wales of the state of natural resources in the local authority area, or the best available evidence, if such an assessment is yet to be carried out.'

Adran 36, tudalen 20, ar ôl llinell 15, mewnosoder—

- (i) yr asesiad diweddaraf a gynhaliwyd gan gorff Cyfoeth Naturiol Cymru o gyflwr adnoddau naturiol yn yr ardal awdurdod lleol, neu'r dystiolaeth orau sydd ar gael, os na chynhaliwyd asesiad hyd yn hyn.'

**\* Llyr Huws Gruffydd** **183**

Schedule 4, page 43, line 20, leave out paragraph 13.

Atodlen 4, tudalen 43, llinell 20, hepgorer paragraff 13.

**\* Llyr Huws Gruffydd** **184**

Schedule 4, page 43, line 21, leave out paragraphs 14 to 17.

Atodlen 4, tudalen 43, llinell 21, hepgorer paragraffau 14 hyd at 17.

**\* Llyr Huws Gruffydd** **185**

Schedule 4, page 43, line 33, leave out paragraph 19.

Atodlen 4, tudalen 43, llinell 35, hepgorer paragraff 19.

**\* Llyr Huws Gruffydd** **186**

Schedule 4, page 45, line 2, leave out paragraph 32.

Atodlen 4, tudalen 45, llinell 2, hepgorer paragraff 32.

**William Powell** **26A**

As an amendment to amendment 26, line 3, after 'of', insert 'all'.

Fel gwelliant i welliant 26, llinell 3, hepgorer 'y', a mewnosoder 'pob un o'r'.

**William Powell** **26B**

As an amendment to amendment 26, line 5, after 'of', insert 'all'.

Fel gwelliant i welliant 26, llinell 5, hepgorer 'y', a mewnosoder 'pob un o'r'.

**William Powell** **27A**

As an amendment to amendment 27, Table 1, line 16, column 2, leave out 'functioning ecosystems that support' and insert 'ecosystems functioning at a scale that supports'.

Fel gwelliant i welliant 27, Tabl 1, llinell 17, hepgorer 'gweithredol' a mewnosoder 'sy'n gweithredu ar raddfa'.

**\* William Powell** **27B**

**Gyda chefnogaeth/ Supported by: Antoinette Sandbach**

As an amendment to amendment 27, Table 1, line 18, column 2, leave out 'and' and insert 'yet retains'.

Fel gwelliant i welliant 27, Tabl 1, llinell 19, colofn 2, hepgorer 'ynghyd â'r' a mewnosoder 'ond sy'n cadw'r'.

**\* William Powell** **27C**

**Gyda chefnogaeth/ Supported by: Antoinette Sandbach**

As an amendment to amendment 27, Table 1, line 29, column 2, after 'communities', insert 'each with its distinctive sense of place'.

Fel gwelliant i welliant 27, Tabl 1, llinell 28, colofn 2, ar ôl 'da', mewnosoder ', a phob un â'i hymdeimlad arbennig o le'.

**\* William Powell** **27D**

**Gyda chefnogaeth/ Supported by: Antoinette Sandbach**

As an amendment to amendment 27, Table 1, line 31, column 2, after 'language', insert 'values its identity and traditions'.

Fel gwelliant i welliant 27, Tabl 1, llinell 30, colofn 2, ar ôl 'Gymraeg', mewnosoder ', sy'n gwerthfawrogi ei hunaniaeth a'i thraddodiadau'.

**William Powell**

**27E**

As an amendment to amendment 27, line 38, leave out subsections (2) to (5).

Fel gwelliant i welliant 27, llinell 37, hepgorer is-adrannau (2) hyd at (5).

**William Powell**

**30A**

As an amendment to amendment 30, line 5, after 'needs' insert 'and includes application of the principles of living within environmental limits, using natural resources prudently, avoiding adverse international impacts, combating climate change, reducing greenhouse gas emissions, and promoting and facilitating the use of the Welsh language, and protecting and enhancing Wales' natural environment'.

Fel gwelliant i welliant 30, llinell 5, ar ôl 'hwythau', mewnosoder 'ac mae'n cynnwys defnyddio egwyddorion o fyw o fewn terfynau amgylcheddol, defnyddio adnoddau naturiol yn ddoeth, osgoi effeithiau andwyol rhyngwladol, mynd i'r afael â'r newid yn yr hinsawdd, lleihau allyriadau nwyon tŷ gwydr, a hyrwyddo a hwyluso'r defnydd o'r iaith Gymraeg, a diogelu a gwella amgylchedd naturiol Cymru'.

**\* Antoinette Sandbach**

**85A**

**Gyda chefnogaeth / Supported by: William Powell**

As an amendment to amendment 85, line 18, after 'Ministers', insert 'who must lay it before the National Assembly for Wales'.

Fel gwelliant i welliant 85, llinell 20, ar ôl 'Cymru', mewnosoder 'a rhaid iddynt hwythau ei osod gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru'.

**\* Llyr Huws Gruffydd**

**26C**

As an amendment to amendment 26, line 2, after 'social', insert 'cultural'.

Fel gwelliant i welliant 26, llinell 2, ar ôl 'cymdeithasol', mewnosoder ', diwylliannol'.

**\* Llyr Huws Gruffydd**

**26D**

As an amendment to amendment 26, line 7, after 'achieving', insert 'each of'.

Fel gwelliant i welliant 26, llinell 7, hepgorer 'y' a mewnosoder 'pob un o'r'.

**\* Llyr Huws Gruffydd**

**26E**

As an amendment to amendment 26, line 10, after 'principle', insert 'whether or not that relates to its well-being objectives'.

Fel gwelliant i welliant 26, llinell 11, ar ôl 'cynaliadwy', mewnosoder 'pa un a yw hynny'n ymwneud â'i amcanion llesiant ai peidio'.



**\* Llyr Huws Gruffydd**

**26F**

As an amendment to amendment 26, after line 14, insert –

‘(6) In this Act, well-being means the well-being of Wales and its people as a whole, unless the context requires a more limited or specific interpretation.’

Fel gwelliant i welliant 26, ar ôl linell 15, mewnosoder –

'(6) Yn y Ddeddf hon, ystyr llesiant yw llesiant Cymru a'i phobl yn gyffredinol, oni bai bod y cyd-destun yn gofyn am ddehongliad mwy cyfyngedig neu benodol.'

**\* Llyr Huws Gruffydd**

**27F**

As an amendment to amendment 27, Table 1, line 6, column 2, leave out ‘that makes more efficient and proportionate use of resources’ and insert ‘based upon a sustainable, efficient and proportionate share of resources within the limits of the carrying capacity of nature, in Wales and globally’.

Fel gwelliant i welliant 27, Tabl 1, llinell 6, colofn 2, hepgorer 'sy'n defnyddio adnoddau yn fwy effeithlon a chymesur' a mewnosoder ', sy'n seiliedig ar gyfran gynaliadwy, effeithlon a chymesur o adnoddau o fewn cyfyngiadau cynhwysedd cludo natur, yng Nghymru ac yn fyd-eang'.

**\* Llyr Huws Gruffydd**

**27G**

As an amendment to amendment 27, Table 1, line 14, column 2, leave out ‘uses natural resources in a way and at a rate that maintains and’ and insert ‘restores, maintains or’.

Fel gwelliant i welliant 27, Tabl 1, llinell 14, colofn 2, hepgorer 'defnyddio adnoddau naturiol mewn modd ac ar gyfradd sy'n cynnal ac yn' a mewnosoder 'adfer, yn cynnal neu'n'.

**\* Llyr Huws Gruffydd**

**27H**

As an amendment to amendment 27, Table 1, line 30, column 2, after ‘that’, insert ‘at every level, from the community to the Welsh level,’.

Fel gwelliant i welliant 27, Tabl 1, llinell 29, colofn 2, hepgorer 'sy'n' a mewnosoder 'sydd ar bob lefel, o'r gymuned i lefel Cymru, yn'.

**\* Llyr Huws Gruffydd**

**27I**

As an amendment to amendment 27, Table 1, line 35, column 2, leave out ‘economic, social and environmental’.

Fel gwelliant i welliant 27, Tabl 1, llinell 34, colofn 2, hepgorer 'economaidd, cymdeithasol ac amgylcheddol'.

**\* Llyr Huws Gruffydd**

**27J**

As an amendment to amendment 27, Table 1, line 36, column 2, leave out ‘takes account of the contribution it is making to global well-being’ and insert ‘makes a positive contribution to global wellbeing taking account of its cumulative impacts’.

Fel gwelliant i welliant 27, Tabl 1, llinell 35, colofn 2, hepgorer 'ystyried y cyfraniad y mae'n ei wneud at lesiant byd-eang' a mewnosoder 'gwneud cyfraniad cadarnhaol at lesiant byd-eang gan ystyried ei heffeithiau cronno!'.

**\* Llyr Huws Gruffydd**

**30B**

As an amendment to amendment 30, line 4, leave out 'seeks to ensure that the needs of the present are met without compromising the ability of future generations to meet their own needs' and insert 'enhances the economic, social, cultural and environmental wellbeing of people and communities, achieving a better quality of life for current and future generations:

- (a) in ways which promote social justice and equality of opportunity; and
- (b) in ways which enhance the natural and cultural environment and respect its limits - using only a fair share of the earth's resources and sustaining our cultural legacy'.

Fel gwelliant i welliant 30, llinell 4, hepgorer 'ceisio sicrhau bod anghenion y presennol yn cael eu diwallu heb beryglu gallu cenedlaethau'r dyfodol i ddiwallu eu hanghenion hwythau' a mewnosoder 'gwella llesiant economaidd, cymdeithasol, diwylliannol ac amgylcheddol pobl a chymunedau, gan sicrhau ansawdd bywyd gwell i genedlaethau'r presennol a'r dyfodol:

- (a) mewn ffyrdd sy'n hyrwyddo cyfiawnder cymdeithasol a chyfle cyfartal; a
- (b) mewn ffyrdd sy'n gwella'r amgylchedd naturiol a diwylliannol ac sy'n parchu ei derfynau - gan ddefnyddio cyfran deg yn unig o adnoddau'r ddaear a chan gynnal ein hetifeddiaeth ddiwylliannol'.

**\* Llyr Huws Gruffydd**

**30C**

As an amendment to amendment 30, line 11, after 'objectives', insert 'and steps taken to meet them'.

Fel gwelliant i welliant 30, llinell 12, ar ôl 'corff', mewnosoder 'a'r camau a gymerir i'w cyflawni'.

**\* Llyr Huws Gruffydd**

**30D**

As an amendment to amendment 30, line 12, after 'goals', insert ',in particular where steps taken by the body may contribute to meeting an objective but may have a detrimental impact on any well-being goal'.

Fel gwelliant i welliant 30, llinell 13, ar ôl 'llesiant', mewnosoder ', yn arbennig pan all camau a gymerir gan y corff gyfrannu at gyflawni amcan ond y gall fod yn niweidiol i gyflawni unrhyw amcan llesiant'.

**\* Llyr Huws Gruffydd**

**30E**

As an amendment to amendment 30, after line 24, insert -

- '(f) Of the latest evidence and advice published by the Welsh Ministers under section 12 (2) (c);
- (g) the application of the precautionary principle in meeting the bodies' objectives.'

Fel gwelliant i welliant 30, ar ôl linell 25, mewnosoder -

- '(f) y dystiolaeth a'r cyngor diweddaraf a gyhoeddwyd gan Weinidogion Cymru o dan adran 12 (2) (c);
- (g) y defnydd o'r egwyddor ragofalus wrth gyflawni amcanion y cyrff.'

**\* Llyr Huws Gruffydd**

**38A**

As an amendment to amendment 38, line 2, after 'social' insert 'cultural'.

Fel gwelliant i welliant 38, llinell 2, ar ôl 'cymdeithasol', mewnosoder ', diwylliannol'.

- \* Llyr Huws Gruffydd** **38B**  
As an amendment to amendment 38, line 5, after 'social' insert 'cultural'.  
Fel gwelliant i welliant 38, llinell 5, ar ôl 'cymdeithasol', mewnosoder ', diwylliannol'.
- \* Llyr Huws Gruffydd** **61A**  
As an amendment to amendment 61, line 3, after 'social' insert 'cultural'.  
Fel gwelliant i welliant 61, llinell 4, ar ôl 'cymdeithasol', mewnosoder ', diwylliannol'.
- \* Llyr Huws Gruffydd** **61B**  
As an amendment to amendment 61, line 8, after 'social' insert 'cultural'.  
Fel gwelliant i welliant 61, llinell 9, ar ôl 'cymdeithasol', mewnosoder ', diwylliannol'.
- \* Llyr Huws Gruffydd** **62A**  
As an amendment to amendment 62, line 1, after 'social' insert 'cultural'.  
Fel gwelliant i welliant 62, llinell 2, ar ôl 'cymdeithasol', mewnosoder ', diwylliannol'.
- \* Llyr Huws Gruffydd** **90A**  
As an amendment to amendment 90, line 2, after 'decision', insert 'and, if the body does not follow a recommendation, the response must include the body's reasons for that and explain what alternative course of action, if any, it proposes to take'.
- Fel gwelliant i welliant 90, llinell 3, ar ôl 'hwnnw', mewnosoder 'ac, os nad yw'r corff yn dilyn argymhelliad, rhaid i'r ymateb gynnwys rheswm y corff dros wneud hynny ac egluro pa gamau gweithredu amgen, os o gwbl, y mae'n bwriadu eu cymryd'.